

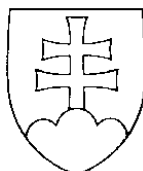
SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

ústredie

Grösslingová 5, 811 09 Bratislava

č. 5887/27/2023-25620/2023

Bratislava 14.07.2023



Slovenská inšpekcia životného prostredia – ústredie, ako príslušný orgán podľa ustanovenia § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, rozhodujúc o odvolaní účastníka konania U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, IČO: 36 199 222 zo dňa 26.01.2023, doručeného dňa 27.01.2023, proti rozhodnutiu Slovenskej inšpekcie životného prostredia, Inšpektorátu životného prostredia Košice č. 6438/57/2021-43650/2022/570021406/Z61 zo dňa 04.01.2023, podľa ustanovenia § 58 a § 59 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov a zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vydáva toto

r o z h o d n u t i e:

Slovenská inšpekcia životného prostredia – ústredie rozhodnutie Slovenskej inšpekcie životného prostredia, Inšpektorátu životného prostredia Košice č. 6438/57/2021-43650/2022/570021406/Z61 zo dňa 04.01.2023, ktorým bolo účastníkovi konania – U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, IČO: 36 199 222, zmenené integrované povolenie pre prevádzku „ČOV Sokolany – DZ Energetika“, **m e n í** nasledovne:

1. Vo výroku rozhodnutia na strane 6 a 7 sa nahrádza tabuľka č. 6:

„Emisné limity pre znečisťujúce látky v odpadových vodách vypúšťaných do Sokolianskeho potoka“

Zdroj emisií: Odpadové vody z areálu U.S.Steel Košice, s.r.o. Miesto vypúšťania: Výustný objekt do Sokolianskeho potoka						
P. č.	Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Prípustné koncentračné hodnoty „c _p “	Bilančné hodnoty	
					kg/deň	t/rok
1	Reakcia vody	pH	-	6 – 9	-	-
2	Chemická spotreba kyslíka	CHSK _{Cr}	mg/l	35	3836	1400
3	Chloridy	Cl ⁻	mg/l	250	27397	10000
4	Sírany	SO ₄ ²⁻	mg/l	250	27397	10000
5	Rozpustené látky po žíhaní pri 550 °C	RL ₅₅₀	mg/l	740	81098	29600
6	Rozpustené látky po žíhaní pri 105 °C	RL ₁₀₅	mg/l	900	98630	36000
7	Ner rozpustené látky	NL	mg/l	40	4384	1600
8	Železo	Fe	mg/l	2	219	80
9	Dusitanový dusík	N-NO ₂	mg/l	0,5	55	20
10	Celkový dusík	N _{celk}	mg/l	9	986	360
11	Amoniakálny dusík	N-NH ₄	mg/l	1	110	40
12	Kyanidy celkové	CN ⁻ _{celk}	mg/l	0,1	11	4
13	Kyanidy toxické	CN ⁻ _{tox}	mg/l	0	0	0
14	Fenolový index	FN	mg/l	0,02	2,2	0,8
15	Celkový fosfor	P _{celk}	mg/l	0,4	44	16
16	Mangán celkový	Mn	mg/l	0,3	33	12
17	Absorbovateľné organicky viazané halogény	AOX	mg/l	0,03 ¹⁾	3,3	1,2
18	Nepolárne extrahovateľné látky	NEL	mg/l	1,5 ¹⁾	165	60
19	Aktívny chlór	Cl ₂	mg/l	0,2 ¹⁾	23	8
20	Sulfidy	S ²⁻	mg/l	0,02 ¹⁾	2,2	1
21	Celkový chróm	Cr _{celk}	mg/l	0,05 ²⁾	5,5	2
22	Šesťmocný chróm	Cr ⁶⁺	mg/l	0,025	3	1
23	Zinok	Zn	mg/l	0,1 ²⁾	11	4
24	Antracén	-	µg/l	0,4	0,044	0,016
25	Benzén	-	µg/l	50	5,479	2,000
26	Fenantrén	-	µg/l	2	0,219	0,080
27	Fluorantén	FLU	µg/l	1	0,110	0,040
28	Naftalén	-	µg/l	12	1,315	0,480
29	Tetrachlóretylén	PCE	µg/l	10	1,096	0,400
30	Trichlóretylén	TCE	µg/l	10	1,096	0,400
31	4-terc-oktylfenol	oktylfenol	µg/l	1	0,110	0,040
32	Tox _{ind}	Tox _{ind}	% účinku	30	-	-
33	Bis(2-dibutylftalát)	DBP	µg/l	48	5,260	1,920
34	Polycyklické aromatické uhľovodíky PAU	PAU	µg/l	2	0,219	0,080
35	Benzo(a)pyrén	B(a)P	µg/l	0,1	0,011	0,004
36	Benzo(b)fluorantén	B(b)P	µg/l	0,1	0,011	0,004
37	Benzo(g,h,i)perylén	perylén	µg/l	Σ = 0,006	0,0006	0,00024
38	Indeno(1,2,3-cd)pyrén	indenopyrén	µg/l			

Vysvetlivky: c_p - prípustné koncentračné hodnoty 24 hodinovej zlievanej vzorky, µg – mikrogramy,

¹⁾ koncentračné hodnoty bodovej vzorky (NEL, AOX, aktívny chlór, sulfidy),

²⁾ hodnoty sa vzťahujú na filtrované vzorky.“

novým textom:

„Emisné limity pre znečisťujúce látky v odpadových vodách vypúšťaných do Sokolianskeho potoka“

Zdroj emisií: Odpadové vody z areálu U.S.Steel Košice, s.r.o. Miesto vypúšťania: Výustný objekt do Sokolianskeho potoka						
P. č.	Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Prípustné koncentračné hodnoty „c _p “	Bilančné hodnoty	
					kg/deň	t/rok
1	Reakcia vody	pH	-	6 – 9	-	-
2	Chemická spotreba kyslíka	CHSK _{Cr}	mg/l	35	3836	1400
3	Chloridy	Cl ⁻	mg/l	250	27397	10000
4	Sírany	SO ₄ ²⁻	mg/l	250	27397	10000
5	Rozpustené látky po žíhaní pri 550 °C	RL ₅₅₀	mg/l	740	81098	29600
6	Rozpustené látky po žíhaní pri 105 °C	RL ₁₀₅	mg/l	900	98630	36000
7	Nerospustené látky	NL	mg/l	40	4384	1600
8	Železo	Fe	mg/l	2	219	80
9	Dusitanový dusík	N-NO ₂	mg/l	0,5	55	20
10	Celkový dusík	N _{celk}	mg/l	9	986	360
11	Amoniakálny dusík	N-NH ₄	mg/l	1	110	40
12	Kyanidy celkové	CN ⁻ _{celk}	mg/l	0,1	11	4
13	Kyanidy toxické	CN⁻_{tox}	mg/l	0,02	2,2	1
14	Fenolový index	FN	mg/l	0,02	2,2	0,8
15	Celkový fosfor	P _{celk}	mg/l	0,4	44	16
16	Mangán celkový	Mn	mg/l	0,3	33	12
17	Absorbovateľné organicky viazané halogény	AOX	mg/l	0,08¹⁾	9	3,2
18	Nepolárne extrahovateľné látky	NEL	mg/l	1,5 ¹⁾	165	60
19	Aktívny chlór	Cl ₂	mg/l	0,2 ¹⁾	23	8
20	Sulfidy	S ²⁻	mg/l	0,02 ¹⁾	2,2	1
21	Celkový chróm	Cr _{celk}	mg/l	0,05 ²⁾	5,5	2
22	Šesťmocný chróm	Cr ⁶⁺	mg/l	0,025	3	1
23	Zinok	Zn	mg/l	0,1 ²⁾	11	4
24	Antracén	-	µg/l	0,4	0,044	0,016
25	Benzén	-	µg/l	50	5,479	2,000
26	Fenantrén	-	µg/l	2	0,219	0,080
27	Fluorantén	FLU	µg/l	1	0,110	0,040
28	Naftalén	-	µg/l	12	1,315	0,480
29	Tetrachlóretylén	PCE	µg/l	10	1,096	0,400
30	Trichlóretylén	TCE	µg/l	10	1,096	0,400
31	4-terc-oktylfenol	oktylfenol	µg/l	1	0,110	0,040
32	Tox _{ind}	Tox _{ind}	% účinku	30	-	-
33	Bis(2-dibutylftalát)	DBP	µg/l	48	5,260	1,920
34	Polycyklické aromatické uhľovodíky PAU	PAU	µg/l	2	0,219	0,080
35	Benzo(a)pyrén	B(a)P	µg/l	0,1	0,011	0,004
36	Benzo(b)fluorantén	B(b)P	µg/l	0,1	0,011	0,004
37	Benzo(g,h,i)perylén	perylén	µg/l	Σ = 0,006	0,0006	0,00024
38	Indeno(1,2,3-cd)pyrén	indenopyrén	µg/l			

Vysvetlivky: c_p - prípustné koncentračné hodnoty 24 hodinovej zlievanej vzorky, µg – mikrogramy,

¹⁾ koncentračné hodnoty bodovej vzorky (NEL, AOX, aktívny chlór, sulfidy),

²⁾ hodnoty sa vzťahujú na filtrované vzorky.“

Ostatné časti výroku rozhodnutia č. 6438/57/2021-43650/2022/570021406/Z61 zo dňa 04.01.2023 zostávajú nezmenené.

O d ô v o d n e n i e

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice (ďalej aj ako „Inšpektorát“) prijala dňa 15.04.2021 žiadosť o vydanie zmeny integrovaného povolenia č. 2997-30870/2007/Kov/570021406 zo dňa 31.08.2007 v znení jeho neskorších zmien (ďalej aj ako „integrované povolenie“) pre prevádzku „ČOV Sokolany – DZ Energetika“ (ďalej aj ako „Prevádzka“) účastníka konania U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, IČO: 36 199 222 (ďalej aj ako „Prevádzkovateľ“). Dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti o zmenu integrovaného povolenia na Inšpektorát dňa 15.04.2021 bolo začaté integrované konanie v súlade s ustanovením § 11 ods. 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „zákon o IPKZ“), ktorého súčasťou bolo:

- v oblasti povrchových vôd: udelenie povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa ustanovenia § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona o IPKZ.

Žiadosť o vydanie integrovaného povolenia bola Prevádzkovateľom doplnená dňa 02.07.2021 a 13.07.2021.

Inšpektorát rozhodnutím č. 6438/57/2021-36035/2021/570021406/Z61 zo dňa 18.11.2021 zmenil Prevádzkovateľovi integrované povolenie pre prevádzku „ČOV Sokolany – DZ Energetika“. Proti tomuto rozhodnutiu Prevádzkovateľ podal odvolanie v zákonom stanovenej lehote.

Na základe rozhodnutia o odvolaní Slovenskej inšpekcie životného prostredia – ústredie, Grösslingová 5, 811 09 Bratislava (ďalej aj ako „Odvolací orgán“) č. 11178/27/2021-20658/2022 zo dňa 09.06.2022 (právoplatnosť nadobudnutá dňa 10.06.2022), ktorým sa rozhodnutie Inšpektorátu č. 6438/57/2021-36035/2021/570021406/Z61 zo dňa 18.11.2021 zrušilo a vrátilo na nové konanie, Inšpektorát listom č. 6438/57/2021-29082/2022 zo dňa 18.08.2022 upovedomil účastníkov konania a dotknuté orgány o novom prejednaní vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia pre Prevádzku, v ktorom určil 30 dňovú lehotu na vyjadrenie a všetkým účastníkom konania dal možnosť nahliadnuť do žiadosti a jej príloh. Na základe žiadosti Prevádzkovateľa zo dňa 25.08.2022 o nariadení ústneho pojednávania, doručenej dňa 31.08.2022, Inšpektorát listom č. 6438/57/2021-33978/2022/Z61 zo dňa 03.10.2022 nariadil ústne pojednávanie na deň 09.11.2022. Prevádzkovateľ dňa 13.10.2022 požiadal Inšpektorát o zmenu termínu ústneho pojednávania, ktorej Inšpektorát nevyhovel, o čom Prevádzkovateľ informoval listom č. 6438/57/2021-38418/2022 zo dňa 03.11.2022. Z ústneho pojednávania bola spísaná zápisnica č. 6438/57/2021-39050/2022.

Inšpektorát príslušný podľa ustanovení § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 32 ods. 1 písm. a) zákona o IPKZ vydal podľa ustanovenia § 19 ods. 1 zákona o IPKZ rozhodnutie č. 6438/57/2021-43650/2022/570021406/Z61 zo dňa 04.01.2023 (ďalej aj ako „Rozhodnutie Z61“), ktorým udelil Prevádzkovateľovi povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do Sokolianskeho potoka do 30.06.2027 a určil podmienky, ktoré je povinný Prevádzkovateľ pri vypúšťaní odpadových vôd dodržiavať vrátane prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách.

Prevádzkovateľ podal dňa 27.01.2023 odvolanie zo dňa 26.01.2023 proti Rozhodnutiu Z61 v zákonom stanovenej lehote, v ktorom žiada o ponechanie prípustných koncentračných hodnôt vo vypúšťaných odpadových vodách stanovených rozhodnutím č. 5660-25372/2015/Pal/570021406/Z38 zo dňa 08.10.2015 v ukazovateľoch kyanidy toxické, fenolový index, absorbovateľné organicky viazané halogény, zinok, amoniakálny dusík a železo celkové, z nasledovných dôvodov:

1. Prevádzkovateľ uvádza, že Inšpektorát neuplatnil výnimku TN4 pre vodný útvar SKH0023 – Sokoliansky potok v schválenom Vodnom pláne Slovenska na roky 2022-2027 pre absorbovateľné organicky viazané halogény (AOX) a oprel sa len o posudok VÚVH, ktorý vychádzal z nereprezentatívnych hodnôt získaných za rok 2020, kedy bola výroba obmedzená v dôsledku pandémie a teda aj produkcia odpadových vôd bola nižšia, na základe čoho navrhol prípustnú hodnotu znečistenia pre ukazovateľa AOX na úrovni 0,03 mg/l, ktorá je pre Prevádzkovateľa nesplniteľná. Prevádzkovateľ žiada ponechať emisný limit pre AOX z aktuálne platného integrovaného povolenia.
2. Prevádzkovateľ nesúhlasí so stanovením prípustnej koncentračnej hodnoty pre kyanidy toxické na úrovni 0 mg/l, ktorá je v rozpore s Nariadením vlády Slovenskej republiky č. 269/2010 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd (ďalej aj ako „nariadenie č. 269/2010 Z. z.“), kde je v prílohe č. 6, časť B, pre tento ukazovateľ uvedená limitná hodnota na úrovni 0,1 mg/l, a zároveň je v rozpore s Vykonávacím rozhodnutím komisie z 28. februára 2012, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách, stanovujú závery o najlepších dostupných technikách pre výrobu železa a ocele (ďalej aj ako „Závery o BAT“), kde v kapitole 1.4 je pre koksárne stanovená úroveň emisií pre kyanidy s ľahkým uvoľňovaním na úrovni < 0,1 mg/l. Prevádzkovateľ žiada o ponechanie koncentračnej hodnoty pre daný ukazovateľ podľa aktuálne platného integrovaného povolenia, nakoľko dosiahnutie nulovej hodnoty pre kyanidy toxické by viedlo k nutnosti odstavenia prevádzok Koksovňa a Vysoké pece.
3. Prevádzkovateľ nesúhlasí s určením prísnejších koncentračných hodnôt aj pre nižšie uvedené ukazovatele znečistenia, čo odôvodňuje nasledovne:
 - Sprísnenie koncentračnej hodnoty amoniakálneho dusíka z 2mg/l na 1 mg/l zvýši počet odstávok a zároveň predĺži ich čas, čím sa zvýši ohrozenie kvality vôd v Sokolianskom potoku. Havarijná nádrž nie je kapacitne projektovaná na dlhé odstávky.

- Železo celkové je nevyhnutnou súčasťou čistiacich procesov ČOV, pretože je základným prvkom koagulantu (síranu železitého). Jeho znížením je možné predpokladať zníženú účinnosť čistenia vo všetkých ukazovateľoch znečistenia.
- Fenolový index je ukazovateľ, ktorý sa v ČOV eliminuje odstávkou, nakoľko technológia čistenia je zameraná na elimináciu viacerých ukazovateľov. Jeho sprísnenie predĺži čas odstávky, čo spôsobí, že havarijná nádrž kapacitne nebude postačovať.
- Sprísnená limitná hodnota zinku nezohľadňuje fakt, že tiež patrí k ukazovateľom, ktorého obsah je výrazne ovplyvnený výrobou od úrovne 0,04-0,07 mg/l až maximálnej hodnoty 0,11-0,17 mg/l.

Inšpektorát pri určovaní prípustných koncentračných hodnôt v zmysle ustanovenia § 22 ods. 4 zákona o IPKZ musí vychádzať zo Záverov o BAT s prihliadnutím na technické charakteristiky prevádzky, jej geografickým umiestnením a podmienkami životného prostredia v mieste prevádzky, čo v tomto prípade nebolo aplikované.

Prevádzkovateľ v závere tohto bodu konštatuje, že ukazovatele železo celkové, celkový dusík, fenolový index, zinok a celkový chróm majú stanovený imisný limit v zmysle nariadenia č. 269/2010 Z. z. a ukazovatele absorbovateľné organicky viazané halogény a amoniakálny dusík majú stanovený limit podľa odborného posúdenia Výskumného ústavu vodného hospodárstva (VÚVH) zo septembra 2021, ktoré nezohľadňuje štandardné prevádzkové podmienky, pričom pri halogénoch nebolo rešpektované ani stanovisko odvolacieho orgánu na zohľadnenie Vodného plánu Slovenska.

4. Prevádzkovateľ uvádza, že Inšpektorát konal v rozpore s ustanovením § 21 ods. 2 správneho poriadku, keď Prevádzkovateľovi neumožnil prejednať stanovenie prípustných koncentračných hodnôt v žiadnom ukazovateli znečistenia a ani to nebolo zahrnuté do predmetu ústneho pojednávania.

Inšpektorát navyše pri určovaní prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia nezohľadnil:

- štúdiu „Posúdenie odvádzania odpadových vôd z USSK“, ktorú vypracoval Výskumný ústav vodného hospodárstva z roku 2014, ktorá pojednáva o tom, že imisné limity v Sokolianskom potoku nie sú dosiahnuteľné,
- usmernenie Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 27987/2015 zo dňa 08.06.2015 pre uplatnenie § 22 ods. 6 zákona o IPKZ,
- a ani návrh na vypracovanie novej štúdie, ktorá by zahŕňala širší časový rozsah v rokoch 2018-2022 vzhľadom k tomu, že posúdenie odpadových vôd vypúšťaných do Sokolianskeho potoka bolo v roku 2020 skreslené pandemickou situáciou.

Inšpektorát listom č. 6438/57/2021-3609/2023 zo dňa 31.01.2023 upovedomil účastníkov konania a dotknuté orgány o podanom odvolaní Prevádzkovateľa, v ktorom určil 7 dňovú lehotu na vyjadrenie. K odvolaniu Prevádzkovateľa sa vyjadrila Obec Bočiar, zastúpená starostkou obce, 044 57 Bočiar, okr. Košice – okolie, listom zo dňa 07.02.2023, doručeným dňa 09.12.2023, v ktorom sa stotožňuje s názorom Prevádzkovateľa. Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Povodie Hornádu, odštepny závod, Ďumbierska 14, 041 59 Košice – mestská časť Sever k upovedomeniu zaslal svoje nesúhlasné stanovisko listom zo dňa

13.02.2023, doručeným dňa 17.02.2023, v ktorom žiada Odvolací orgán ponechať prísnejšie koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách z Prevádzky.

Inšpektorát odvolanie Prevádzkovateľa a vyjadrenie účastníkov konania k odvolaniu predložil podľa ustanovenia § 57 ods. 2 správneho poriadku listom č. 6438/57/2021-6659/2023 zo dňa 21.02.2023 (doručeným dňa 27.02.2023) Odvolaciemu orgánu a o postúpení odvolania upovedomil účastníkov konania listom č. 6438/57/2021-6661/2023 zo dňa 21.02.2023.

Odvolací orgán v súlade s ustanovením § 59 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „správny poriadok“) preskúmal napadnuté prvostupňové rozhodnutie, kompletný prvostupňový spisový materiál, ako aj dôvody a skutočnosti uvedené v odvolaní.

Odvolací orgán sa k námietkam Prevádzkovateľa v odvolaní vyjadruje nasledovne:

1. Odvolací orgán konštatuje, že výnimka TN4 vo Vodnom pláne Slovenska na roky 2022 až 2027 „vo vzťahu k ukazovateľom pH, chloridy, RL_{550} , RL_{105} , $N-NO_2$, CN_{celk} , **AOX**, benzo(g,h,i)perylén, indeno(1,2,3-c,d)pyrén, Hg, NEL., Cr^{6+} uplatňuje výnimka 4(5) – zníženie environmentálnych cieľov pre VÚ Sokoliansky potok“, neuvádza konkrétnu hodnotu pre ukazovatele znečistenia v odpadových vodách vypúšťaných z Prevádzky do Sokolianskeho potoka. Za účelom, čo najvhodnejšieho určenia limitnej hodnoty, si Inšpektorát vyžiadal listom č. 6438/57/2021-25340/2021 zo dňa 14.07.2021 odborné posúdenie od Výskumného ústavu vodného hospodárstva, Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava (ďalej aj ako „VÚVH“), ktorý vypracoval dokument „Odborné posúdenie k vydaniu povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do Sokolianskeho potoka z prevádzky ČOV Sokolany – DZ Energetika, prevádzkovateľovi U. S. Steel Košice, s.r.o.“, zo septembra 2021, v ktorom sa na str. 6 uvádza vývoj priemerných ročných koncentrácií a úhrn množstiev vypúšťaných odpadových vôd od roku 2015 až 2020. VÚVH na str. 9 navrhol koncentračnú hodnotu pre AOX na základe priemernej hodnoty roku 2020 (0,0226 mg/l), pričom VÚVH navrhol prípustnú koncentračnú hodnotu pre AOX = 0,03 mg/l, ktorú Inšpektorát preniesol do Rozhodnutie Z61.

Podľa tvrdenia Prevádzkovateľa sprísnenú koncentračnú hodnotu pre AOX nie je schopný dodržať a žiada o ponechanie hodnoty súčasnej 0,08 mg/l podľa integrovaného povolenia. Prevádzkovateľ k odvolaniu priložil dokument „Posúdenie odvádzania a čistenia odpadových vôd z prevádzok U. S. Steel Košice, s.r.o. a požiadaviek na kvalitu vypúšťaných odpadových vôd do Sokolianskeho potoka“, vypracovaný VÚVH v marci 2014, z ktorého Inšpektorát vychádzal naposledy, keď rozhodnutím č. 5660-25372/2015/Pal/570021406/Z38 zo dňa 08.10.2015 (právoplatnosť nadobudnutá dňa 20.11.2015) určil Prevádzkovateľovi prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách. VÚVH vo svojom odbornom posúdení z roku 2014 navrhol na str. 74 limitnú hodnotu 0,1 mg/l pri zohľadnení používanej technológie čistenia odpadových vôd v Prevádzke a na základe dôkaznej analýzy dvojročných súborov poskytnutých prevádzkových údajov za rok 2012 a 2013.

Odvolací orgán konštatuje, že povinnosťou Inšpektorátu je zohľadniť výnimku TN4 uvedenú vo Vodnom pláne Slovenska na roky 2022 až 2027 pre znečisťujúcu látku AOX, čo aj urobil, keď určil prípustnú koncentračnú hodnotu pre AOX = 0,03 mg/l, čo je menej prísna hodnota, ako hodnota imisného limitu pre AOX uvedená v prílohe č. 5 nariadenia č. 269/2010 Z. z., ktorá je na úrovni 0,02 mg/l. (pozn.: vzhľadom na zanedbateľný prietok Sokolianskeho potoka v porovnaní s prietokom doň vypúšťaných odpadových vôd, čo vyplýva okrem iného aj zo str. 7 a 8 Rozhodnutia Z61, sú v podstate imisné limity uvedené v prílohe č. 5 nariadenia č. 269/2010 Z. z. zároveň limitnými hodnotami ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách z Prevádzky, ktorými je Inšpektorát pri určovaní prípustných koncentračných hodnôt ukazovateľov znečistenia viazaný a z tohto dôvodu nemôže určiť prípustnú koncentračnú hodnotu ukazovateľa znečistenia miernejšiu ako je hodnota imisného limitu uvedená v prílohe č. 5 bez existencie výnimky, ktorá by ho na to oprávňovala).

Za účelom preskúmania primeranosti určenej prípustnej hodnoty ukazovateľa AOX vo vypúšťaných odpadových vodách s prihliadnutím na výnimku TN4 uvedenú vo Vodnom pláne Slovenska na roky 2022 až 2027, Odvolací orgán zosumarizoval priemerné koncentračné hodnoty AOX vo vypúšťaných odpadových vodách z Prevádzky od roku 2015 až do roku 2022:

Rok merania	Priemerná koncentračná hodnota pre AOX
2015	0,0388 mg/l
2016	0,0598 mg/l
2017	0,0588 mg/l
2018	0,0483 mg/l
2019	0,0159 mg/l
2020	0,0226 mg/l
2021	0,0390 mg/l
2022	0,0342 mg/l

Pozn. údaje v tabuľke pochádzajú z:

- ročných správ z monitorovania odpadových vôd vypúšťaných z Prevádzky do Sokolianskeho potoka za roky 2021 a 2022, ktoré Prevádzkovateľ musí každoročne predkladať podľa podmienky č. II.I.7.7 integrovaného povolenia,
- „Odborného posúdenia k vydaniu povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do Sokolianskeho potoka z prevádzky ČOV Sokoľany – DZ Energetika, prevádzkovateľovi U. S. Steel Košice, s.r.o.“ zo septembra 2021, vypracované VÚVH.

Z vyššie uvedenej tabuľky vyplýva, že v roku 2019 a 2020 naozaj došlo k výraznému poklesu AOX v odpadových vodách, čo potvrdzuje tvrdenie Prevádzkovateľa uvedenom v odvolaní o negatívnom vplyve pandémie na objem výroby a tým pádom aj na produkciu odpadových vôd s poukazom na to, že rok 2020 nebol reprezentatívny rok, na základe ktorého by sa mali určovať prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia tak, ako to urobil VÚVH.

Na základe vyššie uvedeného Odvolací orgán konštatuje, že koncentračnú hodnotu 0,03 mg/l, ktorá bola určená na základe priemernej ročnej hodnoty v roku 2020, ktorá nie je pre Prevádzku reprezentatívna a teda nemala by byť použitá ako podklad pre určenie prípustnej hodnoty ukazovateľa AOX, by Prevádzkovateľ nebol schopný dodržať, čím by sa úplne poprel účel výnimky TN 4.

Odvolací orgán na základe podkladov (ročné správy z monitorovania odpadových vôd vypúšťaných z Prevádzky do Sokolianskeho potoka za roky 2021 a 2022), z ktorých vyplýva, že maximálna koncentračná hodnota AOX v roku 2021 dosiahla hodnotu 0,0710 mg/l a v roku 2022 hodnotu 0,0760 mg/l, určil, s prihliadnutím na výnimku TN4 Vodného plánu Slovenska na roky 2022 až 2027 a s prihliadnutím na veľmi neštandardnú situáciu v tomto prípade, kedy sú odpadové vody vypúšťané do recipientu, ktorý má sám o sebe veľmi malý prietok, ktorý je zanedbateľný v porovnaní s prietokom vypúšťaných odpadových vôd, prípustnú koncentračnú hodnotu pre ukazovateľ znečistenia AOX na úrovni 0,08 mg/l, čo je rovnaká hodnota aká bola Prevádzkovateľovi určená rozhodnutím č. 5660-25372/2015/Pal/570021406/Z38 zo dňa 08.10.2015.

Na základe uvedeného Odvolací orgán vyhodnotil námietku Prevádzkovateľa za opodstatnenú a za týmto účelom zmenil výrok Rozhodnutia Z61, v ktorom upravil emisný limit vo vypúšťaných odpadových vodách pre znečisťujúcu látku AOX v tab. 6 tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

2. Odvolací orgán uvádza, že Inšpektorátom určená prípustná koncentračná hodnota pre kyanidy toxické (CN_{tox}) na úrovni 0 mg/l nie je v Rozhodnutí Z61 Inšpektorátom žiadnym spôsobom zdôvodnená a Inšpektorát v tomto smere nevychádza ani z odporúčania VÚVH z roku 2021, v ktorom bol návrh na úrovni 0,03 mg/l, t. j. menej prísnejší, ako je Prevádzkovateľ podľa integrovaného povolenia povinný dodržiavať v súčasnosti (prípustná koncentračná hodnota CN_{tox} je v integrovanom povolení stanovená na úrovni 0,02 mg/l).

Odvolací orgán konštatuje, že podľa prílohy č. 6 nariadenia č. 269/2010 Z. z. najprísnejšia hodnota ukazovateľa CN_{tox} , je na úrovni 0,1 mg/l, pričom príloha č. 5 nariadenia imisný limit pre tento ukazovateľ vôbec neurčuje. Z tohto dôvodu Odvolací orgán vyhodnotil Inšpektorátom určenú prípustnú koncentračnú hodnotu pre tento ukazovateľ za neprimerane prísnu a navyše neodôvodnenú a z tohto dôvodu vyhovie požiadavke Prevádzkovateľa a prípustnú koncentračnú hodnotu CN_{tox} uvedenú vo výroku Rozhodnutia Z61 = 0 mg/l, zmenil na pôvodnú hodnotu = 0,02 mg/l.

Na základe uvedeného Odvolací orgán vyhodnotil námietku Prevádzkovateľa za opodstatnenú a zmenil výrok Rozhodnutia Z61, v ktorom upravil emisný limit vo vypúšťaných odpadových vodách pre znečisťujúcu látku CN_{tox} v tab. 6 tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

3. Prevádzkovateľ vo svojom odvolaní uvádza, že prípustné koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia železo celkové, fenolový index, zinok, celkový chróm, celkový dusík a amoniakálny dusík (Fe, FN, Zn, Cr_{celk} , N_{celk} , NH_4^+-N) v odpadových vodách

vypúšťaných z Prevádzky určené v Rozhodnutí Z61 sú pre neho nedodržateľné a žiada o ich zmiernenie.

Odvolací orgán k požiadavke Prevádzkovateľa o určení menej prísnejších prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia konštatuje, že aby mohol vyhovieť jeho požiadavke, musela by pre dané ukazovatele byť Prevádzkovateľovi schválená výnimka, ktorá by umožnila Odvolaciemu orgánu určiť menej prísne prípustné hodnoty ako sú nariadením č. 269/2010 Z. z. stanovené limitné hodnoty (v tomto prípade sú limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia v podstate rovné imisným limitom uvedeným v prílohe č. 5 nariadenia, ak nie sú v prílohe č. 6 a 10 určené prísnejšie limitné hodnoty). Odvolací orgán však musí konštatovať, že jediná schválená výnimka TN4 vo Vodnom pláne Slovenska na roky 2022 až 2027 je uplatniteľná **len** vo vzťahu k ukazovateľom pH, chloridy, RL₅₅₀, RL₁₀₅, N-NO₂, CN_{celk}, AOX, benzo(g,h,i)perylén, indeno(1,2,3-c,d)pyrén, Hg, NEL, Cr⁶⁺, tzn. nedá sa uplatniť na ukazovatele znečistenia, pre ktoré Prevádzkovateľ požaduje zmiernenie prípustných koncentračných hodnôt.

Podľa ustanovenia § 2 písm. k) zákona o IPKZ

„Norma kvality životného prostredia je súbor požiadaviek podľa osobitných predpisov o ochrane životného prostredia,⁷⁾ ktoré musia byť splnené na určenom mieste a v určenom čase.“

Odkaz 7) odkazuje na národnú legislatívu v oblasti životného prostredia vrátane zákona č. 364/2004 o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „vodný zákona“) a teda nepriamo aj s ním späté nariadenie 269/2010 Z. z.

Podľa ustanovenia § 23 ods. 2 zákona o IPKZ

„Ak norma kvality životného prostredia vyžaduje prísnejšie podmienky, ako sú tie, ktoré sa dajú dosiahnuť použitím najlepšej dostupnej techniky, v povolení sa určia také podmienky prevádzky, aby sa dosiahol súlad s normami kvality životného prostredia.“

Z uvedeného vyplýva, že v prípade, že požiadavka vyplývajúca zo Záverov BAT je miernejšia, ako určuje národná legislatíva (v tomto prípade nariadenie č. 269/2010 Z. z.) je potrebné uplatniť pri povoľovaní prísnejšiu národnú legislatívu.

Podľa ustanovenia § 24 ods. 5 zákona o IPKZ

*„Odchyľne od odsekov 3 a 4 a bez toho, aby bol dotknutý § 23 ods. 2, môže inšpekcia v určitých prípadoch určiť menej prísne emisné limity, ak sa tým nespôsobí žiadne významné znečistenie a bude dosiahnutá vysoká úroveň ochrany životného prostredia ako celku. **Takáto odchýlka sa môže uplatňovať iba vtedy, ak posúdenie preukáže, že dosiahnutie úrovni znečisťovania súvisiacich s najlepšími dostupnými technikami opísanými v záveroch o najlepších dostupných technikách by viedlo k neúmerne zvýšeným nákladom v porovnaní s environmentálnym prínosom z dôvodov***

a) geografickej polohy alebo miestnych podmienok životného prostredia príslušnej prevádzky alebo

b) technických charakteristík príslušnej prevádzky. “

Z uvedeného vyplýva, že Inšpektorát môže v odôvodnených prípadoch udeliť výnimku z požiadaviek, ktoré sú vyžadované Závermi o BAT, avšak predmetné ustanovenie nemožno aplikovať na udelenie výnimky z požiadaviek vyžadovaných národnou legislatívou.

Podľa ustanovenia § 22 ods. 7 zákona o IPKZ

„Emisné limity podľa tohto zákona nesmú byť miernejšie než emisné limity ustanovené podľa osobitných predpisov.⁵⁰⁾“

Aj z tohto ustanovenia vyplýva, že Inšpektorát nemôže určiť miernejšie prípustné koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia, ako sú stanovené limitné hodnoty národnou legislatívou, v tomto prípade nariadením č. 269/2010 Z. z.

Odvolací orgán konštatuje, že pre ukazovatele železo (2 mg/l), celkový dusík (9 mg/l), amoniakálny dusík (1 mg/l), fenolový index (0,02 mg/l), celkový chróm (0,05 mg/l) a zinok (0,1 mg/l) Inšpektorát v Rozhodnutí Z61 stanovil prípustné koncentračné hodnoty v odpadových vodách vypúšťaných z Prevádzky podľa prílohy č. 5 k nariadeniu č. 269/2010 Z. z., za účelom dosiahnutia súladu so stanovenými imisnými limitmi uvedenými v časti A. „Všeobecné ukazovatele“, ako aj v časti B. „Nesyntetické špecifické látky relevantné pre Slovensko“.

Odvolací orgán konštatuje, že aj keď pre niektoré ukazovatele v odpadových vodách (celkový chróm a zinok) sú požiadavky Vykonávacieho rozhodnutia komisie z 28. februára 2012, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pre výrobu železa a ocele, miernejšie ako sú tie, ktoré vyžaduje národná legislatíva, konkrétne nariadenie č. 269/2010 Z. z., Inšpektorát je v integrovanom povoľovaní povinný určiť prísnejšie emisné limity stanovené národnou legislatívou tak, ako to vyžaduje zákon o IPKZ.

Odvolací orgán konštatuje, že požiadavke Prevádzkovateľa o zmiernenie prípustných hodnôt pre ukazovatele znečistenia (Fe, FN, Zn, Cr_{celk}, N_{celk}, NH₄⁺-N) nemôže vyhovieť (napriek tomu, že dobre rozumie tomu, že primárny problém je v neštandardnej situácii, kde sú odpadové vody vypúšťané do málo vodnatého recipientu Sokoliansky potok, ktorý je absolútne nevhodným recipientom vzhľadom na svoj veľmi malý prietok, aby doň boli vypúšťané odpadové vody z prevádzok hutníckeho kombinátu) z dôvodu, že mu to národná legislatíva, konkrétne zákon o IPKZ v spojení s nariadením č. 269/2010 Z. z., neumožňuje.

Na základe uvedeného Odvolací orgán vyhodnotil námietku Prevádzkovateľa za neopodstatnenú.

4. Na návrh Prevádzkovateľa Inšpektorát nariadil ústne pojednávanie dňa 09.11.2022, z ktorého bola spísaná zápisnica č. 6438/57/2021-39050/2022. Predmetom ústneho pojednávania bolo prerokovanie žiadosti a jej príloh, vrátane vyjadrení a stanovísk doručených ku dňu ústneho pojednávania. Prevádzkovateľ vzniesol námietky totožné

s podaným odvolaním a žiadal o vypracovanie nového odborného hodnotenia, ktoré by zohľadnilo roky, ktoré neboli ovplyvnené pandemickou situáciou. Odvolací orgán konštatuje, že Prevádzkovateľ od podanej žiadosti dňa 15.04.2021 a jej doplnení až po vydanie Rozhodnutie Z61 mohol predmetné hodnotenie povolujuúcemu orgánu predložiť, čo neurobil, a preto Inšpektorát vychádzal z podkladov, ktoré mal k dispozícii, a ktoré na vyžiadanie Inšpektorátu vypracoval VÚVH v roku 2021.

Odvolací orgán s poľutovaním musí konštatovať, že všetky Prevádzkovateľom menované podklady, konkrétne:

- štúdia „Posúdenie odvádzania odpadových vôd z USSK“, ktorú vypracoval Výskumný ústav vodného hospodárstva z roku 2014, ktorá pojednáva o tom, že imisné limity v Sokolianskom potoku nie sú dosiahnuteľné,
- usmernenie Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 27987/2015 zo dňa 08.06.2015 pre uplatnenie ustanovenia § 22 ods. 6 zákona o IPKZ,

sú irelevantné v tomto konaní z dôvodu, že neoprávňujú povolujuúcemu orgánu porušiť zákon o IPKZ v spojení s nariadením č. 269/2010 Z. z. za účelom určenia miernejších prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia (Fe, FN, Zn, Cr_{celk}, N_{celk}, NH₄⁺-N) ako pripúšťa národná legislatíva. Dokonca ani potenciálne vypracovanie novej štúdie, ktorá by bola v prospech Prevádzkovateľa, by neumožnilo povolujuúcemu orgánu zmierniť určené prípustné hodnoty znečistenia týchto ukazovateľov, ktoré Inšpektorát určil najmiernejšie, ako národná legislatíva (nariadenie č. 269/2010 Z. z.) umožňuje.

Odvolací orgán za účelom preverenia splniteľnosti určených prípustných koncentračných hodnôt sporných ukazovateľov znečistenia určených Inšpektorátom v Rozhodnutí Z61, ktoré Prevádzkovateľ uvádza, že nedokáže dodržať, ich porovnal s priemernými koncentračnými hodnotami ukazovateľov znečistenia za roku 2021 a 2020, ktoré boli uvedené v správach o množstve a kvalite vypúšťaných odpadových vôd z Prevádzky do Sokolianskeho potoka v roku 2021 a 2022, ktoré má Prevádzkovateľ povinnosť predkladať Inšpektorátu raz ročne (správy z monitorovania boli na Inšpektorát predložené listom dňa 27.01.2022 a dňa 20.01.2023), v nasledovnej tabuľke:

Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Priemerná koncentračná hodnota dosiahnutá v roku 2021	Priemerná koncentračná hodnota dosiahnutá v roku 2022	Prípustná koncentračná hodnota stanovená v tab. 6 Rozhodnutia Z61
Železo	Fe	mg/l	0,3510	0,6590	2
Celkový dusík	N _{celk}	mg/l	6,3250	5,2920	9
Amoniakálny dusík	N-NH ₄	mg/l	0,0880	0,3900	1
Fenolový index	FN	mg/l	0,0030	0,0030	0,02
Celkový chróm	Cr _{celk}	mg/l	0,0070	0,0050	0,05
Zinok	Zn	mg/l	0,0410	0,0680	0,1

Odvolací orgán na základe výsledkov monitorovania odpadových vôd v roku 2021 a v roku 2022 konštatuje, že napriek tvrdeniu Prevádzkovateľa, že nedokáže dodržať Inšpektorátom určené prípustné hodnoty znečistenia, Odvolací orgán nevidí v tomto na základe vyššie uvedenej tabuľky situáciu tak pesimisticky, ako to uvádza Prevádzkovateľ.

Na základe uvedeného Odvolací orgán vyhodnotil námietku Prevádzkovateľa za neopodstatnenú.

V rámci preskúmania Rozhodnutia Z61 Odvolací orgán zistil niektoré nedostatky, uvedené vyššie v odôvodnení tohto rozhodnutia, pre ktoré nie je možné Rozhodnutie Z61 potvrdiť, no zároveň konštatuje, že nezistil také vady, ktoré by odôvodňovali jeho zrušenie. Zistené nedostatky bolo možné podľa ustanovenia § 59 ods. 1 a 2 správneho poriadku zhojiť v odvolacom konaní zmenou prvostupňového rozhodnutia, na základe čoho Odvolací orgán týmto rozhodnutím zmenil dotknuté časti Rozhodnutia Z61 tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Poučenie:

Toto rozhodnutie je v inštančnom poradí konečné a podľa ustanovenia § 59 ods. 4 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov, nie je možné sa proti nemu odvolať. Právoplatné rozhodnutie Odvolacieho orgánu môže byť preskúmané súdom.

Ing. Daniel Kucko
hlavný inšpektor útvaru
integrovaného povoľovania a kontroly

Doručuje sa:

1. U. S. Steel Košice, s.r.o., Ing. Miloš Fodor, Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice
2. Mestská časť Košice – Šaca, Železiarenská 9, 040 15, Košice – Šaca
3. SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, š. p., OZ Košice, Ďumbierska 14, 041 59 Košice
4. Obec Sokolany, Sokolany č. 193, 044 57
5. Obec Bočiar, Bočiar 23, 044 57
6. Obec Seňa, Seňa 200, 044 58 Seňa